

ROYAUME DE BELGIQUEKONINKRIJK BELGIË

Avant-projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la République d'Ouganda sur l'exercice d'activités à but lucratif par des membres de la famille du personnel de missions diplomatiques et de postes consulaires sur base de réciprocité, fait à Kampala le 8 décembre 2022

Voorontwerp van wet houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Oeganda inzake het op grond van wederkerigheid verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het personeel van de diplomatieke missies en consulaire posten, gedaan te Kampala op 8 december 2022

PHILIPPE,

FILIP,

ROI DES BELGES,

KONING DER BELGEN,

A tous, présents et à venir,
Salut.

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

Sur la proposition de la Ministre des Affaires étrangères, du Ministre des Finances, du Ministre des Affaires sociales et du Ministre de la Justice,

Op de voordracht van de Minister van Buitenlandse Zaken, van de Minister van Financiën, van de Minister van Sociale Zaken en van de Minister van Justitie,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

La Ministre des Affaires étrangères, le Ministre des Finances, le Ministre des Affaires sociales et le Ministre de la Justice sont chargés de présenter, en Notre nom, à la Chambre des Représentants le projet de loi dont la teneur suit :

De Minister van Buitenlandse Zaken, de Minister van Financiën, de Minister van Sociale Zaken en de Minister van Justitie zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers voor te leggen :

ARTICLE 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

ARTIKEL 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

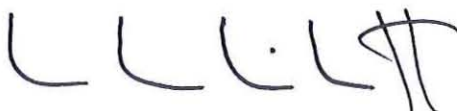
ART. 2

L'Accord entre le Royaume de Belgique et la République d'Ouganda sur l'exercice d'activités à but lucratif par des membres de la famille du personnel de missions diplomatiques et de postes consulaires sur base de réciprocité, fait à Kampala le 8 décembre 2022, sortira son plein et entier effet.

Donné à

PAR LE ROI :

La Ministre des Affaires étrangères,



Hadja LAHBIB

Le Ministre des Finances,

ART. 2

De Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Oeganda inzake het op grond van wederkerigheid verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het personeel van de diplomatieke missies en consulaire posten, gedaan te Kampala op 8 december 2022, zal volkomen gevolg hebben.

Gegeven te

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van Buitenlandse Zaken,

De Minister van Financiën,

Vincent VAN PETEGHEM

Le Ministre des Affaires sociales,

De Minister van Sociale Zaken,

Frank VANDENBROUCKE

Le Ministre de la Justice,

De Minister van Justitie,

Paul VAN TIGCHELT

**Avant-projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la République d'Ouganda sur l'exercice d'activités à but lucratif par des membres de la famille du personnel de missions diplomatiques et de postes consulaires sur base de réciprocité,
fait à Kampala le 8 décembre 2022**

**Voorontwerp van wet houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Oeganda inzake het op grond van wederkerigheid verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het personeel van de diplomatieke missies en consulaire posten,
gedaan te Kampala op 8 december 2022**

EXPOSE DES MOTIFS

Objet et contexte juridique :

Le présent Accord soumis à l'approbation du Parlement, a pour objet de faciliter l'exercice d'une activité rémunérée (profession salariée ou indépendante) pour les membres de la famille à charge des agents et autres membres du personnel des missions diplomatiques et des postes consulaires d'Ouganda affectés en Belgique et, sur base de réciprocité, pour les membres de la famille à charge des agents et autres membres du personnel des missions diplomatiques et postes consulaires belges en Ouganda.

Le statut du personnel diplomatique et consulaire affecté par l'Etat d'envoi dans l'Etat d'accueil ainsi que le statut des membres de leur famille sont régis par les Conventions de Vienne sur les Relations diplomatiques (1961) et sur les Relations consulaires (1963). La plupart des Etats, dont la Belgique et l'Ouganda, sont parties à ces Conventions.

Ces Conventions prévoient un certain nombre de privilèges et d'immunités au bénéfice des membres du personnel des missions diplomatiques et des postes consulaires ainsi que des membres de la famille de ceux-ci faisant partie de leur ménage (conjoint, partenaire légal et enfants à charge).

Ces Conventions ne prévoient nullement l'interdiction, pour ces derniers, d'exercer dans l'Etat d'accueil une activité rémunérée. Néanmoins, leur statut ainsi que les privilèges et immunités qui en découlent sont, en pratique, incompatibles avec l'exercice d'une profession. Dans la plupart des Etats,

MEMORIE VAN TOELICHTING

Doel en rechtskader:

Deze Overeenkomst die ter goedkeuring aan het Parlement wordt voorgelegd, heeft ten doel het verrichten van betaalde werkzaamheden (als loontrekkende of zelfstandige) door gezinsleden ten laste van de ambtenaren en andere personeelsleden van de Oegandese diplomatieke zendingen en consulaire posten in België en, op grond van wederkerigheid, door de gezinsleden ten laste van de ambtenaren en andere personeelsleden van de Belgische diplomatieke zendingen en consulaire posten in Oeganda te vergemakkelijken.

De status van het diplomatieke en consulaire personeel dat door de Zendstaat wordt aangesteld in de Ontvangende Staat alsmede de status van de gezinsleden worden geregeld door het Verdrag van Wenen inzake diplomatiek verkeer (1961) en inzake consulaire verkeer (1963). De meeste landen, waaronder België en Oeganda, zijn partij bij deze Verdragen.

Deze Verdragen voorzien in een aantal voorrechten en immuniteten ten behoeve van de personeelsleden van de diplomatieke zendingen en consulaire posten alsmede van de gezinsleden die deel uitmaken van hun huishouden (wettelijke partner en kinderen ten laste).

Voornoemde Verdragen stellen ten aanzien van voornoemde personen geenszins dat het verboden is in de Ontvangende Staat betaalde werkzaamheden te verrichten. Wel is het zo dat hun status en de daaruit voortvloeiende voorrechten en immuniteten in de praktijk onverenigbaar zijn met

l'accès des étrangers à une activité rémunérée est limité.

het uitoefenen van een beroep. In de meeste Staten is de toegang van buitenlanders tot bezoldigde arbeid trouwens beperkt.

Conscient de cette problématique, le Conseil de l'Europe, a adopté une recommandation sur un modèle d'accord bilatéral ayant pour objectif de permettre aux membres de la famille qui font partie du ménage d'un membre d'une mission diplomatique ou consulaire l'exercice d'une activité rémunérée.

In het besef hiervan hechtte de Raad van Europa zijn goedkeuring aan een Aanbeveling betreffende een model voor een bilaterale overeenkomst die ten doel heeft gezinsleden van een lid van een diplomatieke of consulaire zending de mogelijkheid te bieden betaalde werkzaamheden te verrichten.

Dans le cadre de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes, il a été décidé de proposer à un certain nombre de pays la négociation d'accords bilatéraux de réciprocité visant entre autres à permettre au partenaire d'agents diplomatiques et consulaires d'effectuer un travail rémunéré.

In het kader van het gelijkkansenbeleid voor mannen en vrouwen werd besloten aan een aantal landen bilaterale wederkerigheidsovereenkomsten ter onderhandeling voor te leggen teneinde onder andere de partner van diplomatieke en consulaire ambtenaren in de gelegenheid te stellen bezoldigde arbeid te verrichten.

Contenu de l'accord:

Inhoud van de Overeenkomst:

Préambule:

Preambule:

Le préambule expose la volonté des Parties de faciliter par cet Accord l'exercice d'activités rémunérées par les membres de la famille à charge du personnel des missions diplomatiques et des postes consulaires dans l'Etat d'accueil, tels que définis dans le champ d'application de l'Accord.

De preambule geeft uiting aan de wens van de Partijen om het verrichten van betaalde werkzaamheden door de gezinsleden ten laste van het personeel van diplomatieke zendingen en consulaire posten, zoals nader omschreven in het toepassingsgebied van de Overeenkomst, in de Ontvangende Staat te vergemakkelijken.

Article 1 : Champ d'Application de l'Accord

Artikel 1: Toepassingsgebied van de Overeenkomst

L'Accord, conclu sur base de réciprocité, bénéficie le conjoint et les enfants célibataires à charge âgés de moins de dix-huit ans d'un membre d'une mission diplomatique ou d'un poste consulaire ou d'une mission auprès des Organisations internationales de l'Etat d'envoi.

De Overeenkomst wordt op basis van wederkerigheid gesloten ten gunste van de wettelijke partner en de ongehuwde kinderen ten laste jonger dan 18 jaar van een lid van de zending aangesteld bij de diplomatieke zendingen, consulaire posten en permanente vertegenwoordigingen bij internationale organisaties van de Zendstaat.

Article 2 : Définitions

Artikel 2: Definities

Par « un membre de la mission », on entend les agents diplomatiques, les membres du personnel administratif et technique et les membres du personnel de service de la mission, tels que définis à l'article 1^{er} de la Convention de Vienne sur les Relations diplomatiques, ainsi que les agents consulaires, les employés consulaires et membres du personnel de service du poste consulaire, tels que

Onder "lid van de zending" dient te worden verstaan: diplomatieke ambtenaren, de leden van het administratief en technisch personeel en het bedienend personeel van de zending zoals nader omschreven in artikel 1 van het Verdrag van Wenen inzake diplomatiek verkeer alsmede de consulaire ambtenaren, de consulaire bedienenden en de leden van het bedienend personeel van de consulaire post

définis à l'article 1^{er} de la Convention de Vienne sur les Relations consulaires.

L'Accord prévoit expressément qu'il s'applique à l'exercice d'activités à but lucratif en tant que salarié sous contrat de travail et en tant qu'indépendant.

Article 3 : Principes clés

L'autorisation d'exercer des activités à but lucratifs est accordée conformément à la réglementation en vigueur dans l'Etat d'accueil et aux dispositions de l'Accord.

L'autorisation, qui ne concerne pas les ressortissants de l'Etat d'accueil et les résidents permanents sur son territoire, produit ses effets durant la période d'affectation du membre du personnel auprès de la mission diplomatique ou du post consulaire de l'Etat d'envoi sur le territoire de l'Etat d'accueil, et cesse quand l'affectation du membre du personnel de la mission diplomatique ou du poste consulaire de l'Etat d'envoi sur le territoire de l'Etat d'accueil est terminée.

Sauf si l'Etat d'accueil en décide autrement, l'autorisation cesse également quand le bénéficiaire ne fait plus partie du ménage du membre du personnel de la mission diplomatique ou du poste consulaire.

La Belgique, en tant qu'Etat d'accueil, tiendra compte dans la mesure du possible de la situation personnelle difficile qui peut survenir en cas de rupture dans la famille concernée et en particulier lorsque l'ancien membre de la famille se trouve dans une position vulnérable. L'Accord et les Conventions de Vienne prévoient une marge de manœuvre suffisante à cet égard en prévoyant un "délai raisonnable" pour mettre fin au statut spécial et en permettant à l'Etat d'accueil de continuer à accorder un statut spécial à l'ancien membre de la famille dans des cas particuliers. Le délai raisonnable est déterminé par l'Etat d'accueil, en consultation ou non avec l'Etat d'envoi, en tenant compte des circonstances propres à chaque dossier.

zoals omschreven in artikel 1 van het Verdrag van Wenen inzake consulaire verkeer.

De Overeenkomst voorziet uitdrukkelijk dat deze van toepassing is op de uitoefening van betaalde activiteiten als werknemer in het kader van een arbeidsovereenkomst en als zelfstandige.

Artikel 3: Leidende principes

De toestemming om betaalde activiteiten uit te oefenen wordt verleend overeenkomstig de van kracht zijnde regelgeving in de Ontvangende Staat en overeenkomstig het bepaalde in de Overeenkomst.

De toestemming, die niet geldt voor de onderdanen van de Ontvangende Staat en de vaste verblijfhouders op zijn grondgebied, is geldig voor de periode dat het personeelslid van de diplomatieke zending of consulaire post van de Zendstaat op het grondgebied van de Ontvangende Staat is aangesteld en vervalt wanneer de aanstelling van het personeelslid van de diplomatieke zending of de consulaire post van de Zendstaat op het grondgebied van de Ontvangende Staat beëindigd wordt.

Tenzij anderszins beslist door de Ontvangende Staat, vervalt de toestemming ook als de begunstigde niet langer deel uitmaakt van het gezin van het personeelslid van de diplomatieke zending of consulaire post.

België zal als Ontvangende Staat in de mate van het mogelijke rekening houden met de moeilijke persoonlijke situatie die kan ontstaan in geval van een breuk in het betrokken gezin en in het bijzonder wanneer het voormalig gezinslid zich in een kwetsbare positie bevindt. Zowel de Overeenkomst als de Verdragen van Wenen inzake diplomatiek en consulaire verkeer bieden hiervoor voldoende ruimte door te voorzien in een "redelijke termijn" voor het beëindigen van het bijzonder statuut en in de mogelijkheid voor de Ontvangende Staat om in bijzondere gevallen het voormalig gezinslid alsnog een bijzonder statuut toe te kennen. De betreffende redelijke termijn wordt door de Ontvangende Staat bepaald al dan niet in overleg met de Zendstaat rekening houdend met de omstandigheden van een specifiek dossier.

Article 4 : Procédures

Cet article établit les principes qui gouverneront la procédure à suivre pour l'obtention des autorisations d'exercer l'activité rémunérée. Les demandes doivent être introduites par la voie diplomatique. Après avoir parcouru la procédure, l'autorisation est également envoyée par la voie diplomatique.

L'article prévoit que les procédures soient suivies avec diligence de manière à ce que le bénéficiaire puisse exercer l'activité rémunérée dans les meilleurs délais. En plus, il faut mentionner que les règles en vigueur dans l'Etat d'accueil en ce qui concerne les conditions d'accès et les qualifications liées à la profession considérée doivent être remplies et respectées par le bénéficiaire.

Article 5: Privilèges et immunités en matière civile et administrative

Cet article tient compte du fait que les bénéficiaires de l'autorisation d'exercer une activité rémunérée ne jouissent pas d'immunité de juridiction en matière civile et administrative prévues par les Conventions de Vienne de 1961 et 1963 (ou en vertu de tout autre instrument international applicable), pour les actes découlant de l'exercice de l'activité rémunérée et rentrant dans le champ d'application du droit civil ou administratif de l'Etat d'accueil.

L'Etat d'envoi lèvera également l'immunité d'exécution de toute décision judiciaire prononcée en rapport avec de tels actes.

Article 6: Immunité en matière pénale

Conformément à cet article, l'Etat d'envoi renoncera à l'immunité de juridiction pénale dont jouissent les membres de la famille, sauf si cette mesure pourrait être contraire à ses intérêts. Cette demande doit se rapporter aux actes ou omissions découlant de l'exercice de l'activité rémunérée.

Artikel 4: Procedures

Dit artikel legt de beginselen vast inzake de procedure die moet worden gevolgd om toestemming te krijgen voor het verrichten van betaalde werkzaamheden. Verzoeken moeten via diplomatieke weg worden ingediend. Na het doorlopen van de procedure wordt de toestemming ook langs diplomatieke weg verstuurd.

Het artikel voorziet dat de procedures met de nodige spoed worden doorlopen zodat de begunstigde snel een betaalde activiteit kan uitoefenen. Daarnaast is het belangrijk om te vermelden dat de in de Ontvangststaat geldende voorschriften inzake de toegang tot het beroep en de kwalificaties verbonden aan de werkzaamheden moeten nageleefd en vervuld worden door de begunstigde.

Artikel 5: Civiel- en administratiefrechtelijke voorrechten en immunities

Dit artikel besteedt aandacht aan het feit dat de begunstigten van een toestemming om betaalde werkzaamheden te verrichten geen civiel- en administratiefrechtelijke immunitet van rechtsmacht genieten, waarin de Verdragen van Wenen van 1961 en 1963 (of enig ander toepasselijk internationaal verdrag) voorzien, voor de handelingen die voortvloeien uit het verrichten van betaalde werkzaamheden, welke onder het burgerlijk en administratief recht van de Ontvangende Staat vallen.

De Zendstaat zal ook afstand doen van de immunitet ten aanzien van de tenuitvoerlegging van alle gerechtelijke uitspraken met betrekking tot dergelijke handelingen.

Artikel 6: Immunitet ten aanzien van strafzaken

Overeenkomstig dit artikel doet de Zendstaat afstand van de immunitet van rechtsmacht in strafzaken die de gezinsleden genieten, tenzij dit in strijd zou zijn met de belangen van de Zendstaat. Het verzoek tot afstand moet betrekking hebben op elk handelen of nalaten dat voortvloeit uit de betaalde werkzaamheden.

La levée d'immunité d'exécution de la décision judiciaire en matière pénale doit faire l'objet d'une demande de levée spécifique adressée par l'Etat d'accueil à l'Etat d'envoi, ce dernier étant tenu de prendre sérieusement en considération ce type de requête.

Article 7: Régimes fiscal et de sécurité sociale

L'article 7 prévoit que les régimes fiscal et de sécurité sociale de l'Etat d'accueil sont d'application pour tout ce qui se rapporte à l'exercice de leurs activités rémunérées.

Par "régimes fiscal et de sécurité sociale de l'Etat d'accueil", on entend l'ensemble des dispositions fiscales ou sociales en vigueur dans ledit Etat, en ce compris d'éventuels accords bilatéraux ou multilatéraux, existants ou futurs.

Les dispositions de cet article sont conformes au contenu de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques et de la Convention de Vienne sur les relations consulaires et ne créent pas de nouveaux droits à cet égard. Cet article 7 est purement déclaratif.

L'article 33 §1 de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques prévoit que l'agent diplomatique est exonéré de la sécurité sociale pour les services rendus pour l'Etat d'envoi. Il est clair que, s'il s'agit d'un conjoint, d'un partenaire légal ou d'un autre membre de la famille, cette personne ne fournit pas de services au nom de l'Etat d'envoi. Par conséquent, l'article 33 de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques ne prévoit pas d'exemption de sécurité sociale pour eux.

En ce qui concerne la Convention de Vienne sur les relations consulaires, l'article 57 § 2 précise que les privilèges et immunités accordés dans ce chapitre ne s'appliquent pas aux membres de la famille qui exercent eux-mêmes une activité rémunérée dans l'Etat d'accueil. La Convention ne prévoit donc pas d'exemption des régimes fiscaux et de sécurité sociale de l'Etat d'accueil.

De Ontvangende Staat moet voor het doen van afstand van de immuniteit ten aanzien van de tenuitvoerlegging van het vonnis in strafzaken een specifiek verzoek om opheffing van immuniteit aan de Zendstaat richten, die soortgelijk verzoek ernstig in overweging neemt.

Artikel 7: Belasting- en sociale zekerheidsstelsels

Dit artikel voorziet dat de belasting- en sociale zekerheidsstelsels van de Ontvangende Staat van toepassing zijn ten aanzien van alles wat verband houdt met het uitoefenen van hun betaalde werkzaamheden.

Onder "belasting- en sociale zekerheidsstelsels van de Ontvangende Staat" dient te worden verstaan: het geheel van fiscale en sociale regels in werking in deze Staat, met inbegrip van de eventuele, bestaande of toekomstige, bilaterale of multilaterale overeenkomsten.

De bepalingen in dit artikel zijn in overeenstemming met de inhoud van het Verdrag van Wenen inzake diplomatiek verkeer en het Verdrag van Wenen inzake consulaire verkeer en creëren in dat verband geen nieuwe rechten. Dit artikel 7 is louter declaratief.

Artikel 33 §1 van het Verdrag van Wenen inzake diplomatiek verkeer voorziet dat een diplomatiek ambtenaar vrijgesteld is van sociale zekerheid ten aanzien van de diensten verricht voor de Zendstaat. Het is duidelijk dat, indien het gaat om een wettelijke partner of ander gezinslid, dat deze persoon geen diensten verricht in naam van de Zendstaat. Artikel 33 van het Verdrag van Wenen inzake diplomatiek verkeer voorziet dus geen vrijstelling van sociale zekerheid voor hen.

Wat het Verdrag van Wenen inzake consulaire verkeer betreft, stelt artikel 57 § 2 dat de voorrechten en immuniteten die in dit hoofdstuk worden toegekend niet gelden ten aanzien van de leden van het gezin die zelf een eigen winstgevende activiteit in de Ontvangende Staat uitoefenen. Het Verdrag voorziet dus niet in een vrijstelling van belasting- en sociale zekerheidsstelsels van de Ontvangende Staat.

Article 8 : Amendements

Cet article prévoit que chaque amendement à l'Accord entrera en vigueur de la même manière que l'Accord.

Article 9: Durée et dénonciation

L'Accord restera en vigueur pour une durée indéterminée et peut être mis à fin par l'une ou l'autre des parties moyennant un préavis écrit de six mois.

L'article 10 concerne l'entrée en vigueur de l'Accord.

L'article 11 stipule que les différends relatif à l'application et l'interprétation de l'Accord seront résolu par la voie diplomatique et par accord mutuel.

Nature de l'Accord sur le plan interne belge:

Après l'entrée en vigueur de la sixième réforme d'Etat, les Régions sont compétentes pour l'occupation des travailleurs étrangers. La régionalisation de la carte professionnelle pour les indépendants implique que cet Accord soit devenu un traité mixte. Le transfert de certaines compétences concernant l'emploi de la Région wallonne vers la Communauté germanophone est entré en vigueur le 1 janvier 2016, raison pour laquelle cette Communauté est devenue compétente.

Le caractère mixte (fédéral, Régions et la Communauté germanophone) a été établi par la « Conférence Interministérielle de Politique étrangère » sur avis du Groupe de travail traités mixtes du 1er décembre 2016.

Artikel 8: Amendementen

Dit artikel voorziet dat elke wijziging van de Overeenkomst in werking treedt op dezelfde manier als de Overeenkomst.

Artikel 9: Duur en beëindiging

De Overeenkomst is van kracht voor onbepaalde duur en kan door elk van de Partijen worden beëindigd door 6 maanden van te voren een schriftelijke kennisgeving over te maken.

Artikel 10 betreft de inwerkingtreding van de Overeenkomst.

Artikel 11 geeft aan dat de geschillen over de toepassing en de interpretatie van de Overeenkomst langs diplomatieke weg en met wederzijdse instemming worden opgelost.

Aard van de Overeenkomst vanuit Belgisch (intern) oogpunt:

Na de inwerkingtreding van de Zesde Staatshervorming zijn de gewesten bevoegd voor de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten. De regionalisering van de beroepskaart voor zelfstandigen impliceert dat dit akkoord een gemengd verdrag is geworden. Op 1 januari 2016 trad de overheveling van bepaalde bevoegdheden met betrekking tot tewerkstelling van het Waalse Gewest naar de Duitstalige Gemeenschap in werking waardoor deze Gemeenschap bevoegd werd.

Het gemengd karakter (federaal, gewesten en de Duitstalige Gemeenschap) is vastgesteld door de Interministeriële Conferentie Buitenlands Beleid op advies van de Werkgroep gemengde verdragen van 1 december 2016.

L'Accord a été signé au nom du Royaume de Belgique par monsieur Rudi Veestraeten, Ambassadeur de la Belgique. Pour la République d'Ouganda, monsieur Odongo Jeje Abubakhar, Ministre des Affaires étrangères de la République d'Ouganda, a signé l'Accord.

Deze Overeenkomst werd ondertekend in naam van het Koninkrijk België door mr. Rudi Veestraeten, Ambassadeur van België. Voor de Republiek Oeganda ondertekende de heer Odongo Jeje Abubakhar, Minister van Buitenlandse Zaken de Republiek Oeganda.

La Ministre des Affaires étrangères,

De Minister van Buitenlandse Zaken,



Hadja LAHBIB

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

Vincent VAN PETEGHEM

Le Ministre des Affaires sociales,

De Minister van Sociale Zaken,

Frank VANDENBROUCKE

Le Ministre de la Justice,

De Minister van Justitie,

Paul VAN TIGCHELT

AGREEMENT
BETWEEN
THE KINGDOM OF BELGIUM
AND
THE REPUBLIC OF UGANDA
CONCERNING THE GAINFUL OCCUPATION OF FAMILY MEMBERS
OF THE PERSONNEL OF THE DIPLOMATIC MISSIONS
AND CONSULAR POSTS ON A RECIPROCAL BASIS

JD

W



THE REPUBLIC OF UGANDA

**AGREEMENT
BETWEEN
THE KINGDOM OF BELGIUM
AND
THE REPUBLIC OF UGANDA
CONCERNING THE GAINFUL OCCUPATION OF FAMILY MEMBERS
OF THE PERSONNEL OF THE DIPLOMATIC MISSIONS
AND CONSULAR POSTS ON A RECIPROCAL BASIS**

THE KINGDOM OF BELGIUM, represented by:

**The Federal Government,
The Flemish Government,
The Government of the Walloon Region,
The Government of the Brussels-Capital Region,
The Government of the German-speaking Community,**

AND

THE REPUBLIC OF UGANDA,

DESIRING to conclude an agreement which aims to facilitate the gainful occupation of certain family members of personnel of diplomatic missions (including missions to international organisations) from the sending State or of consular posts of the latter on the territory of the receiving State,

AGREE AS FOLLOWS:



THE REPUBLIC OF UGANDA

ARTICLE 1

Scope of the Agreement

On a reciprocal basis, family members of members of a diplomatic mission, a mission to an international organisation with a seat in the receiving state, or a consular post are authorised to engage in gainful occupation in the receiving State. This includes:

- a) the spouse, recognised as such by the receiving State's authorities, of a member of the mission; or
- b) unmarried dependent children of up to 18 years of age of a member of the mission.

ARTICLE 2

Definition of terms

For the purpose of this Agreement:

- (a) "Member of the mission" means the head of the mission or a member of the staff of the mission as defined in Article 1 of the Vienna Conventions on Diplomatic (1961) and Consular Relations (1963);
- (b) "Gainful occupation" means every form of remunerative activity, whether self-employed or as an employee.

SR

W



THE REPUBLIC OF UGANDA

ARTICLE 3

Key principles

1. Authorisation to engage in a gainful occupation is given by the authorities of the receiving State in accordance with the laws and regulations in force in this State and subject to the provisions of this Agreement. Such authorisation does not extend to the nationals of the receiving State or permanent residents in its territory.
2. Unless the receiving State decides otherwise, authorisation shall not be given to those family members who, having engaged in a gainful occupation, cease to form part of the household of the member of the mission.
3. The authorisation shall apply during the period in which the member of the mission is assigned to the diplomatic mission or consular post of the sending State in the territory of the receiving State until the conclusion of the term of the assignment (or within 60 days following this event).

ARTICLE 4

Procedures

1. All requests for authorisation to engage in a gainful occupation shall be sent, on behalf of the family member, by the Embassy of the sending State to the Protocol Section in the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Uganda or to the Protocol Division of the Federal Public Service Foreign Affairs, Foreign Trade and Development Cooperation of the Kingdom of Belgium accordingly. The request shall be accompanied by the necessary documentation concerning the relationship the family member has with an accredited member of the mission, the full identity of the family member, and the nature of the remunerative activity for which the authorisation is requested.

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]



THE REPUBLIC OF UGANDA

2. Upon verification that the person is a family member of a member of the mission, and processing of the official request, the government of the receiving State (the Permanent Secretary of the Ministry of Foreign Affairs in the case of Uganda) shall inform the embassy of the sending State that the family member is eligible for gainful occupation.
3. The procedures followed shall be applied in a way that enables the family member to engage in a gainful occupation as soon as possible. All requirements relating to work permits and any other similar formalities shall be favourably applied.
4. Authorisation for the family member to engage in a gainful occupation shall not imply exemption from any legal or other requirements relating to personal characteristics, professional or other qualifications that the individual concerned must demonstrate in engaging in a gainful occupation.

ARTICLE 5

Civil and administrative privileges and immunities

In cases where the family member enjoys immunity from the civil and administrative jurisdiction of the receiving State, in accordance with the provisions of the Vienna Conventions on diplomatic and consular relations or of any other applicable international instrument, such immunity shall not apply in respect of any act carried out in the course of the gainful occupation and falling within the civil or administrative law of the receiving State. The sending State shall waive immunity from execution of any sentence in relation to these matters.



THE REPUBLIC OF UGANDA

ARTICLE 6

Criminal Immunity

In cases where the family member enjoys immunity from the criminal jurisdiction of the receiving State, in accordance with the provisions of the aforementioned Vienna Conventions or of any other applicable international instrument:

- a) the sending State shall waive the immunity from criminal jurisdiction enjoyed by the beneficiary of the authorisation with regard to the receiving State in respect of any act or omission arising from the gainful occupation, except in special instances where the sending State considers that such a waiver could be contrary to its own interests;
- b) such a waiver of immunity from criminal jurisdiction shall not be construed as extending to immunity from execution of the sentence, for which a specific waiver shall be required. In the case of such a request, the sending State shall give serious consideration to the request of the receiving State.

ARTICLE 7

Taxation and social security regimes

In accordance with the provisions of the aforementioned Vienna Conventions or of any other applicable international instrument, the family member shall be subject to the taxation and social security regimes of the receiving State for all matters connected with their gainful occupation in that State.



THE REPUBLIC OF UGANDA

ARTICLE 8

Amendment

This Agreement may be amended at any time by a written agreement between the Parties. Any such agreement shall enter into force in a manner provided for in Article 10.

ARTICLE 9

Duration and termination

This Agreement shall remain in force for an indefinite period, either Party being able to terminate it at any time by giving six months' notice in writing to the other Party.

ARTICLE 10

Entry into Force

This Agreement shall enter into force on the first day of the second month following the date of exchange of the last notification of the completion of the necessary constitutional and legal procedures.

ARTICLE 11

Settlement of disputes

Any dispute between the parties arising from the application and interpretation of this Agreement shall be settled through diplomatic channels by mutual consent.



THE REPUBLIC OF UGANDA

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned representatives, duly authorised by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE at **KAMPALA**, on the 8th day of the month of December of the year 2022, in two original copies, each in the English, French, and Dutch languages. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

**FOR THE KINGDOM OF
BELGIUM:**

**THE FEDERAL GOVERNMENT,
THE FLEMISH GOVERNMENT,
THE GOVERNMENT OF THE
WALLOON REGION,
THE GOVERNMENT OF THE
BRUSSELS-CAPITAL REGION,
THE GOVERNMENT OF THE
GERMAN-SPEAKING
COMMUNITY,**

Rudi Veestraeten
AMBASSADOR OF BELGIUM

**FOR THE REPUBLIC OF
UGANDA:**

Hon. Odongo Jefe Abubakhar
MINISTER OF FOREIGN
AFFAIRS

ACCORD
ENTRE
LE ROYAUME DE BELGIQUE
ET
LA REPUBLIQUE D'UGANDA
SUR L'EXERCICE D'ACTIVITES A BUT LUCRATIF
PAR DES MEMBRES DE LA FAMILLE DU PERSONNEL
DE MISSIONS DIPLOMATIQUES ET DE POSTES CONSULAIRES
SUR BASE DE RECIPROCITE

HR

W



THE REPUBLIC OF UGANDA

**ACCORD
ENTRE
LE ROYAUME DE BELGIQUE
ET
LA REPUBLIQUE D'UGANDA
SUR L'EXERCICE D'ACTIVITES A BUT LUCRATIF
PAR DES MEMBRES DE LA FAMILLE DU PERSONNEL
DE MISSIONS DIPLOMATIQUES ET DE POSTES CONSULAIRES
SUR BASE DE RECIPROCITE**

LE ROYAUME DE BELGIQUE, représenté par :

**Le Gouvernement fédéral,
Le Gouvernement wallon,
Le Gouvernement flamand,
Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
Le Gouvernement de la Communauté germanophone,**

ET

LA RÉPUBLIQUE D'UGANDA,

DESIREUX de conclure un accord visant à faciliter l'exercice d'une activité lucrative par certains membres de la famille du personnel des missions diplomatiques (y compris les missions auprès des organisations internationales) de l'État d'envoi ou des postes consulaires de ce dernier sur le territoire de l'État d'accueil,

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIIT :



THE REPUBLIC OF UGANDA

ARTICLE 1

Champ d'application de l'Accord

Sur base de réciprocité, les membres de la famille des membres d'une mission diplomatique, d'une mission auprès d'une organisation internationale ayant un siège dans l'État d'accueil ou d'un poste consulaire sont autorisés à exercer une activité rémunérée dans l'État d'accueil. Cela inclut :

- a) le conjoint, reconnu comme tel par les autorités de l'État d'accueil, d'un membre de la mission ; ou
- b) des enfants célibataires âgés de moins de dix-huit ans à charge d'un membre de la mission.

ARTICLE 2

Définitions

Aux fins du présent Accord :

- (a) "Membre de la mission" signifie le chef de la mission ou un membre du personnel de la mission tel que défini dans l'article 1 des Conventions de Vienne sur les relations diplomatiques (1961) et consulaires (1963) ;
- (b) "Activités à but lucratif" signifie toute forme d'activité rémunérée, comme indépendant ou travailleur.



THE REPUBLIC OF UGANDA

ARTICLE 3

Principes clés

1. L'autorisation d'exercer une activité à but lucratif est donnée par les autorités de l'Etat d'accueil conformément aux dispositions légales et réglementaires en vigueur dans ledit Etat et conformément aux dispositions du présent Accord. Cette autorisation ne concerne pas les ressortissants de l'Etat d'accueil ni les résidents permanents sur son territoire.
2. Sauf si l'Etat d'accueil en décide autrement, l'autorisation ne sera pas accordée aux membres de la famille qui, après avoir accepté une activité à but lucratif, cesse de faire partie du ménage du membre de la mission.
3. L'autorisation produit ses effets durant la période d'affectation du membre de la mission diplomatique ou du poste consulaire de l'Etat d'envoi sur le territoire de l'Etat d'accueil, jusqu'au terme de cette affectation (ou dans les 60 jours suivant cet événement).

ARTICLE 4

Procédures

1. Toute demande visant à obtenir l'autorisation d'exercer une activité à but lucratif est envoyée, au nom du membre de la famille, par l'ambassade de l'Etat d'envoi auprès de la Direction du Protocole du Ministère des Affaires étrangères de la République d'Ouganda ou de la Direction du Protocole du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement du Royaume de Belgique, suivant le cas. La demande sera accompagnée des documents nécessaires concernant le lien entre le membre de la famille et un membre accrédité de la mission, l'identité complète du membre de la famille et la nature de l'activité rémunérée pour laquelle l'autorisation est demandée.



THE REPUBLIC OF UGANDA

2. Après vérification que la personne est un membre de la famille d'un membre de la mission, et après examen de la demande officielle, le gouvernement de l'Etat d'accueil (le Secrétaire Permanent du Ministère des Affaires étrangères dans le cas de l'Ouganda) informera l'ambassade de l'Etat accréditant que le membre de la famille peut exercer l'activité à but lucratif.
3. Les procédures suivies sont appliquées de manière telle que le bénéficiaire de l'autorisation puisse entreprendre une activité à but lucratif dans les meilleurs délais. Toutes les dispositions régissant les permis de travail et autres formalités analogues sont appliquées dans un sens favorable.
4. L'autorisation d'exercer une activité à but lucratif n'entraînera aucune dispense pour le membre de la famille de satisfaire aux exigences usuelles ou réglementaires relatives aux données personnelles, qualités professionnelles ou autres que l'intéressé doit justifier pour l'exercice de son activité rémunérée.

ARTICLE 5

Privilèges et immunités en matière civile et administrative

Au cas où le membre de la famille jouit de l'immunité de juridiction en matière civile et administrative dans l'Etat d'accueil, en vertu des dispositions des Conventions de Vienne sur les relations diplomatiques et consulaires ou de tout autre instrument international applicable, cette immunité ne s'applique pas aux actes découlant de l'exercice de l'activité à but lucratif et rentrant dans le champ d'application du droit civil ou administratif de l'Etat d'accueil.

L'Etat d'envoi lèvera l'immunité d'exécution de toute décision judiciaire prononcée en rapport avec de tels actes.



THE REPUBLIC OF UGANDA

ARTICLE 6

Immunité en matière pénale

Au cas où le membre de la famille jouit de l'immunité de juridiction en matière pénale dans l'Etat d'accueil, en vertu des dispositions des Conventions de Vienne précitées ou de tout autre instrument international applicable :

- a) l'Etat d'envoi lève l'immunité de juridiction pénale dont jouit le bénéficiaire de l'autorisation à l'égard de l'Etat d'accueil pour tout acte ou omission découlant de l'exercice de l'activité à but lucratif, sauf dans des cas particuliers lorsque l'Etat d'envoi estime que cette mesure pourrait être contraire à ses intérêts ;
- b) cette levée d'immunité de juridiction pénale ne sera pas considérée comme s'étendant à l'immunité d'exécution de la décision judiciaire, immunité pour laquelle une levée spécifique devra être requise. Dans le cas d'une telle demande spécifique, l'Etat d'envoi prendra la requête de l'Etat d'accueil sérieusement en considération.

ARTICLE 7

Régimes fiscal et de sécurité sociale

Conformément aux dispositions des Conventions de Vienne précitées ou en vertu de tout autre instrument international applicable, le membre de la famille est assujetti aux régimes fiscal et de sécurité sociale de l'Etat d'accueil pour tout ce qui se rapporte à l'exercice de cette activité dans cet Etat.



THE REPUBLIC OF UGANDA

ARTICLE 8

Amendements

Le présent Accord peut être modifié à tout moment par consentement écrit des Parties. Cet amendement entrera en vigueur selon les modalités prévues dans l'article 10.

ARTICLE 9

Durée et dénonciation

Le présent Accord restera en vigueur pour une période indéfinie, chacune des Parties pouvant y mettre fin à tout moment, moyennant un préavis de six mois adressé par écrit à l'autre Partie.

ARTICLE 10

Entrée en vigueur

Le présent Accord entrera en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant la date d'échange de la dernière notification de l'accomplissement des procédures constitutionnelles et légales requises.

ARTICLE 11

Règlement des différends

Tout différend entre les Parties relatif à l'application et l'interprétation du présent Accord sera résolu par la voie diplomatique et par accord mutuel.



THE REPUBLIC OF UGANDA

EN FOI DE QUOI, les représentants soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord.

FAIT à KAMPALA, le 8ème jour du mois de décembre de l'année 2022, en deux exemplaires originaux, chacun en langues anglaise, française et néerlandaise. En cas de divergence d'interprétation, le texte anglais prévaudra.

**POUR LE ROYAUME DE
BELGIQUE :**

LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL,
LE GOUVERNEMENT WALLON,
LE GOUVERNEMENT FLAMAND,
LE GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE,
LE GOUVERNEMENT DE LA
COMMUNAUTE
GERMANOPHONE,

Rudi Veestraeten
AMBASSADEUR DE BELGIQUE

**POUR LA REPUBLIQUE
D'UGANDA :**

Hon. Odongo Jeje Abubakhar
MINISTRE DES AFFAIRES
ETRANGÈRES

OVEREENKOMST
TUSSEN
HET KONINKRIJK BELGIË
EN
DE REPUBLIEK OEGANDA
INZAKE HET OP GROND VAN WEDERKERIGHEID VERRICHTEN
VAN BETAALDE WERKZAAMHEDEN DOOR BEPAALDE
GEZINSLEDEN
VAN HET PERSONEEL VAN DE DIPLOMATIEKE MISSIES
EN CONSULAIRE POSTEN

JP

22



REPUBLIC OF UGANDA

**OVEREENKOMST
TUSSEN
HET KONINKRIJK BELGIË
EN
DE REPUBLIEK OEGANDA
INZAKE HET OP GROND VAN WEDERKERIGHEID VERRICHTEN
VAN BETAALDE WERKZAAMHEDEN DOOR BEPAALDE
GEZINSLEDEN
VAN HET PERSONEEL VAN DE DIPLOMATIEKE MISSIES
EN CONSULAIRE POSTEN**

HET KONINKRIJK BELGIË, vertegenwoordigd door:

**De Federale Regering,
De Vlaamse Regering,
De Waalse Regering,
De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,**

EN

DE REPUBLIEK OEGANDA,

GELEID DOOR DE WENS een overeenkomst te sluiten teneinde het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het personeel van de diplomatieke zendingen (inclusief missies bij internationale organisaties) van de Zendstaat dan wel van consulaire posten die deze heeft op het grondgebied van de Ontvangende Staat, te vergemakkelijken,

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

JA

W



REPUBLIC OF UGANDA

ARTIKEL 1

Toepassingsgebied van de Overeenkomst

Op grond van wederkerigheid mogen gezinsleden van leden van een diplomatieke zending, een missie bij een internationale organisatie met zetel in de Ontvangende Staat, of een consulaire post in de Ontvangende Staat betaalde werkzaamheden verrichten. Dit omvat:

- a) de echtgenoot, als zodanig erkend door de autoriteiten van de Ontvangende Staat, van een lid van de zending; of
- b) de ongehuwde kinderen ten laste jonger dan 18 jaar van een lid van de zending.

ARTIKEL 2

Definities

Voor de toepassing van deze Overeenkomst wordt verstaan onder:

- (a) "lid van de zending": het hoofd van de zending of een lid van het personeel van de zending als omschreven in artikel 1 van de Verdragen van Wenen inzake diplomatiek verkeer (1961) en consulair verkeer (1963);
- (b) "betaalde werkzaamheden": elke vorm van bezoldigde activiteit, als zelfstandige of als werknemer.



REPUBLIC OF UGANDA

ARTIKEL 3

Leidende principes

1. De toestemming om betaalde werkzaamheden te verrichten wordt verleend door de autoriteiten van de Ontvangende Staat overeenkomstig de aldaar van kracht zijnde wetgeving en voorschriften en overeenkomstig het bepaalde in deze Overeenkomst. Deze toestemming geldt niet voor de ingezetenen van de Ontvangende Staat of de vaste verblijfhouders op zijn grondgebied.
2. Tenzij de Ontvangende Staat anderszins beslist, wordt geen toestemming verleend aan de gezinsleden die, na betaalde werkzaamheden te hebben aanvaard, niet langer deel uitmaken van het huishouden van het lid van de zending.
3. De toestemming is geldig voor de periode dat het lid van de zending is aangesteld bij de diplomatieke zending of de consulaire post van de Zendstaat op het grondgebied van de Ontvangende Staat, tot de beëindiging van de aanstelling (of binnen 60 dagen na de beëindiging).

ARTIKEL 4

Procedures

1. Elk verzoek om toestemming voor het verrichten van betaalde werkzaamheden wordt in naam van het gezinslid door de ambassade van de Zendstaat gestuurd naar de Directie Protocol van het Ministerie van Buitenlandse Zaken van de Republiek Oeganda dan wel naar de Directie Protocol van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking van het Koninkrijk België. Het verzoek gaat vergezeld van de nodige documentatie betreffende de relatie die het gezinslid heeft met een geaccrediteerd lid van de zending, de volledige identiteit van het gezinslid en de aard van de bezoldigde activiteit waarvoor om toestemming wordt verzocht.



REPUBLIC OF UGANDA

2. Nadat werd geverifieerd of de persoon een gezinslid is van een lid van de zending, en na onderzoek van het officiële verzoek, zal de regering van de Ontvangende Staat (de Permanente Secretaris van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, in het geval van Oeganda) de ambassade van de Zendstaat ervan in kennis stellen dat het gezinslid betaalde werkzaamheden mag uitoefenen.
3. De gevolgde procedures worden dusdanig toegepast dat het gezinslid zo snel mogelijk betaalde werkzaamheden kan verrichten. Alle voorschriften inzake werkvergunningen en soortgelijke formaliteiten worden welwillend toegepast.
4. Toestemming om betaalde werkzaamheden te verrichten betekent niet dat het gezinslid wordt vrijgesteld van de vereisten of voorschriften die gewoonlijk van toepassing zijn op persoonsgegevens, professionele of andere kwalificaties waarvan de belanghebbende het bewijs dient te leveren voor het verrichten van de betaalde werkzaamheden.

ARTIKEL 5

Civiel- en administratiefrechtelijke voorrechten en immuniteiten

Ingeval het gezinslid civiel- en administratiefrechtelijke immuniteit van rechtsmacht geniet in de Ontvangende Staat, overeenkomstig de bepalingen van de Verdragen van Wenen inzake diplomatiek en consulair verkeer, dan wel enig ander toepasselijk internationaal verdrag, is deze immuniteit niet van toepassing op handelingen die voortvloeien uit het verrichten van betaalde werkzaamheden welke onder het burgerlijk en administratief recht van de Ontvangende Staat vallen. De Zendstaat zal afstand doen van de immuniteit van tenuitvoerlegging van alle gerechtelijke uitspraken die met betrekking tot dergelijke handelingen worden uitgesproken.



REPUBLIC OF UGANDA

ARTIKEL 6

Immuniteit ten aanzien van strafzaken

Ingeval het gezinslid immuniteit geniet ten aanzien van de rechtsmacht in strafzaken van de Ontvangende Staat, overeenkomstig de bepalingen van de bovengenoemde Verdragen van Wenen, dan wel van enig ander toepasselijk internationaal verdrag:

- a) doet de Zendstaat afstand van de immuniteit van de rechtsmacht in strafzaken die de begunstigde van de toestemming ten aanzien van de Ontvangende Staat geniet met betrekking tot elk handelen of nalaten dat voortvloeit uit de betaalde werkzaamheden, behalve in bijzondere gevallen wanneer de Zendstaat van mening is dat het doen van afstand in strijd zou kunnen zijn met zijn belangen;
- b) het doen van afstand van immuniteit ten aanzien van de rechtsmacht in strafzaken wordt niet geacht mede betrekking te hebben op de immuniteit ten aanzien van de tenuitvoerlegging van de gerechtelijke uitspraak, waarvan uitdrukkelijk afstand moet worden gedaan. In dergelijk geval neemt de Zendstaat het verzoek van de Ontvangende Staat ernstig in overweging.

ARTIKEL 7

Belasting en sociale zekerheidsstelsels

In overeenstemming met de bepalingen van de bovengenoemde Verdragen van Wenen dan wel krachtens enig ander toepasselijk internationaal verdrag, is het gezinslid onderworpen aan de belasting- en sociale zekerheidsstelsels van de Ontvangende Staat, ten aanzien van alles wat verband houdt met het verrichten van bedoelde werkzaamheden in deze Staat.

SP

AD



REPUBLIC OF UGANDA

ARTIKEL 8

Amendementen

Deze Overeenkomst kan te allen tijde bij schriftelijke overeenkomst tussen de partijen worden gewijzigd. Een dergelijke overeenkomst treedt in werking op de in artikel 10 bepaalde wijze.

ARTIKEL 9

Duur en beëindiging

Deze Overeenkomst blijft van kracht voor onbepaalde duur, met dien verstande dat elk van de Partijen ze te allen tijde kan beëindigen door hiervan zes maanden van te voren schriftelijk kennis te geven aan de andere Partij.

ARTIKEL 10

Inwerkingtreding

Deze Overeenkomst zal in werking treden op de eerste dag van de tweede maand volgend op de dag van uitwisseling van de laatste kennisgeving van de voltooiing van de grondwettelijke en wettelijke procedures.

ARTIKEL 11

Geschillenbeslechting

Elk geschil tussen de partijen dat voortvloeit uit de toepassing en de interpretatie van deze Overeenkomst wordt langs diplomatieke weg opgelost, met wederzijdse instemming.



REPUBLIC OF UGANDA

TEN BLIJKE WAARVAN de ondertekenende vertegenwoordigers, daartoe naar behoren gemachtigd door hun respectieve Regeringen, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN te Kampala op 8 december 2022, in twee originele exemplaren, in de Engelse, Franse en Nederlandse taal. In geval van verschil in uitlegging is de Engelse tekst doorslaggevend.

**VOOR HET KONINKRIJK
BELGIË:
DE FEDERALE REGERING,
DE VLAAMSE REGERING,
DE WAALSE REGERING,
DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE
REGERING,
DE REGERING VAN DE
DUITSTALIGE
GEMEENSCHAP,**

Rudi Veestraeten
AMBASSADEUR VAN BELGIË

**VOOR DE REPUBLIEK
OEGANDA:**

Hon. Odongo Jeje Abubakhar
MINISTER VAN BUITENLANDSE
ZAKEN